תיק פלילי מס' 1454/92

מדינת ישראל

נגד

יוסף וירטגיים

בבית-משפט השלום באשדוד

[20.1.94]

לפני השופט ח' נחמיאס

[חוק סדר הדין הפלילי](http://www.nevo.co.il/law/74903) [נוסח משולב], תשמ"ב-1982, ס"ח 43, [סעיף 182-](http://www.nevo.co.il/law/74903/182) [חוק העונשין](http://www.nevo.co.il/law/70301), תשל"ז-1977, ס"ח 226, סעיפים 349 [2](http://www.nevo.co.il/law/70301/2)([א),](http://www.nevo.co.il/law/70301/349.a) [349(ב).](http://www.nevo.co.il/law/70301/349.b)

בכתב האישום יוחסה לנאשם עבירה של מעשה מגונה בפומבי. נטען נגדו, כי בשעות היום ביצע הנאשם מעשה מגונה בכך שאונן מול חלון דירתו. התנהגותו של הנאשם, שנעשתה בין כתלי ביתו, נשקפה לעיניה של המתלוננת, שכנתו של הנאשם, בעת שתלתה כביסה בדירתה. הנאשם שב וחזר על מעשהו פעם נוספת.

לטענת הנאשם, נגבתה ממנו הודאתו במשטרה, בלא שהבין את תוכן ההאשמה. לפי הטענה, הוא אינו דובר עברית, וחתימתו על ההודעה (הודאה) נעשתה לאחר שהבין, כי אם לא יחתום - ייעצר.

בית-משפט השלום פסק:נ

א. (1) בנסיבות דנן, השוטרים אשר גבו מן הנאשם את הודאתו, העידו בבית המשפט עדות אמת. הנאשם הבין וידע את כל אשר היה חשוד בו:ב את האזהרה בפתח אימרתו ואת משמעות המילה "לאונן".

(2) בנסיבות דנן, האזהרה בפתח האימרה תורגמה לנאשם, ולאחר מכן כל האימרה נגבתה בסיוע תרגומו של מתורגמן.

(3) בנסיבות דנן, אין מנוס מהמסקנה, נוכח חוסר האמון בגירסת הנאשם, כי האימרה היא קבילה באשר ניתנה מרצונו הטוב והחופשי של הנאשם.

ב. (1) בנסיבות דנן, ניתן לקבל, באופן מלא ומוחלט, את גירסת המתלוננת, לפיה ממקום עמידתה בדירתה שלה ניתן היה לראות היטב את הנאשם עומד בחלון דירתו, מגלה את ערוותו ומאונן. אך עדיין אין בכך כדי להרשיע את הנאשם.

(2) דירתו של הנאשם אינה "מקום ציבורי", כהגדרת הביטוי [בסעיף 2](http://www.nevo.co.il/law/70301/2)

ל[חוק העונשין](http://www.nevo.co.il/law/70301). גם דירתה של המתלוננת אינה בבחינת "מקום ציבורי".

(3) גם אם ניתן לומר, שאין צורך שהמתלונן יהיה מצוי דווקא במקום ציבורי, ודי בכך שאדם המצוי במקום ציבורי יכול לראות את המעשה המגונה, עדיין לא הוכיחה התביעה תנאי זה, דהיינו, שבאזור דירתו של הנאשם קיים "מקום ציבורי", שהמצוי בו יכול לראות את המעשה.

ג. (1) ההגנה על צנעת הפרט ופרטיותו של אדם בביתו היא זכות הראויה להגנה משפטית, ברם, אין להרחיבה באופן שתנוצל לפגיעה בזכויותיו של הזולת.

(2) הביטוי "היזק ראיה" מכוון לכך שפרטיותו של אדם לא תופרע על ידי אחרים, המשקיפים עליו; בנסיבות דנן, ביקש הנאשם וחפץ בכך שפרטיותו תופרע.

(3) במשפט העברי, כאשר פרטיותו של אדם נפגעה מתוך ששכנו פתח חלון כנגד חצרו, זכאי הנפגע לא רק לקבל צו-מניעה נגד שכנו, אלא גם החזרת המצב לקדמותו, באופן שלא ייפגע עוד.

(4) זהו מצב רצוי, שהרי קשה הוא לבריות ולהדיוטות, שהנאשם ייצא פטור בלא-כלום. אלא שלמחוקק בלבד מסורה הסמכות לתקן את המצב המצוי, באופן שאף מקרה כגון זה הנדון יהא בר-ענישה.

(5) בנסיבות דנן, אפשר שקיים למתלוננת סעד משפטי מתחום אחר, היינו, סעד על פי דיני הנזיקין בעילת מטרד.

פסקי-דין של בית המשפט העליון שאוזכרו:ו

[1] [ע"פ 383/80 פקלר נ' מדינת ישראל, פ"ד לה](http://www.nevo.co.il/case/17942767)(1) .172

פסקי-דין אנגליים שאוזכרו:נ

.22 . All e.r 2[1972] ;337 . Cr. App. R 56(1972) evans v. Ewels[2]

מקורות המשפט העברי שאוזכרו:ב

[א] שו"ע, חו"מ, סימן קנד, ז', הגהת הרמ"א.

[ב] רמב"ם, הלכות שכנים, פרק ה, ו.

[ג] בבא בחרא, דף ס, א.

יפה - בשם המאשימה;

א' אלפסי - בשם הנאשם.

הכרעת-דין

בהתאם להוראת סעיף [182](http://www.nevo.co.il/law/74903/182)סיפא ל[חוק סדר הדין הפלילי](http://www.nevo.co.il/law/74903) [נוסח משולב], תשמ"ב-1982, את תוצאת הכרעת דין זו יש להודיע בתחילה. לפיכך, מקדים ומודיע אני בזאת, כי החלטתי לזכות את הנאשם מהעבירה המיוחסת לו בכתב אישום זה.

עתה, למשמע דבר הזיכוי ודאי נגולה אבן מלבו של הנאשם, אלא שראוי שיסכית וישמע את מלוא הכרעת הדין והאמור בה, שכן משמעות זיכויו במקרה זה אינה שהתנהגותו לא היתה מגונה-תרתי משמע, אלא אך ששיחק לו מזלו והתנהגותו המגונה אינה נכנסת במקרה דנן בגדר דל"ת אמות העבירה הפלילית המיוחסת לו, והיא הנותנת שמוטב לו לנאשם שיחדל מהתנהגותו המגונה חרף אי-הרשעתו בפלילים, בזו הפעם, כי בידו הדבר.

בכתב האישום יוחסה לנאשם עבירה של מעשה מגונה בפומבי, ובעובדות המצוינות בו נטען נגדו כי "בתאריך 30.7.92בשעות היום, או בסמוך לכך באשקלון, ביצע הנאשם מעשה מגונה בפומבי בכך שאונן מול חלון ביתו".

למעשה, למשמע ולמקרא הראיות שהובאו לפניי ניתן בפירוט יתר לתאר כי המעשה המיוחס לנאשם היה כי עמד לו בפתח חלון דירתו הממוקמת בקומה השלישית של בית מגורים משותף, חשף עצמו ונותר עומד עירום ועריה מול שכנתו (להלן:ו "המתלוננת"), שעה שזו ניצבה לה בחלון דירתה המצויה מנגד, מרחק של מטרים ספורים בקומה הרביעית של בניין מגורים סמוך. כל שביקשה המתלוננת, הוא לתלות בנחת ובשלווה כביסת בני ביתה בחבלי הכביסה החיצוניים. הנאשם, למראה שכנתו, החל לבצע במו ידיו מעשה אונן, עד שמלוא תאוותו נותרה בידו והגיע לכלל סיפוקו. שמים היו בינו לבינה, איש מלבדם, ועל פיהם ייפול דבר. למראה המחזה, לא שבעה המתלוננת הצנועה נחת וקורת רוח מהתנהגותו של הנאשם, שכאמור אמנם נעשתה בין כתלי דירתו, אלא שנשקפה לה מבעד לחלון. למעשה, כדברי הנאשם עצמו במשטרה, רק משנחה דעתו כי שכנתו מתבוננת בו ורואה את מעשה ידיו (שלא להתפאר בו), הגיע לכלל סיפוקו. למתלוננת לא אצה הדרך והשעה לעשות מעשה כנגד הנאשם; היא סברה שהמדובר במקרה חריג וחד-פעמי, בבחינת - אין אדם נתפס על מעשהו לראשונה, ועברה עליו לסדר היום. אלא שמששב הנאשם וחזר על התנהגותו המגונה הנ"ל מקץ ימים ספורים, החליטה-בחרה המתלוננת לפנות-לגשת לתחנת המשטרה ולהתלונן נגד הנאשם בגין התנהגותו, שכן ניתן להבין שרוחה לא היתה נוחה מלגור עם הנאשם בשכנות אחת.

נתגלגל תיק החקירה ובתום חקירת האירועים באה התביעה המשטרתית לכלל מסקנה

שיש להעמיד את הנאשם לדין פלילי. כך עשתה וייחסה לו עבירה של "מעשה מגונה בפומבי," בניגוד [לסעיף 349(א)](http://www.nevo.co.il/law/70301/349.a) ל[חוק העונשין](http://www.nevo.co.il/law/70301), תשל"ז-1977, שזה לשונו (ככל שהוא נוגע לענייננו):נ "העושה מעשה מגונה בפומבי בפני אדם אחר, ללא הסכמתו...

דינו - מאסר שנה".

הנאשם בחר למנות לו את עו"ד אבי אלפסי המלומד לייצגו בתיק זה, אשר טען כל טענה לטובת מרשו ולא השאיר אבן על אבן ללא הופכין; כפר בשם מרשו בכל עובדות כתב האישום, אף טען שמרשו דובר עברית קלה מאוד, ומה שמסר במשטרה אינו האמת, שכן לא הבין את מה שנאמר לו, והוא חתם על אימרתו לפני שהוסבר לו תוכנה. אף טען הנאשם שנאמר לו שאם לו יחתום על ההודעה - ייעצר. הגדיל הסניגור לעשות בכך ששכר שירותיו של חוקר פרטי אשר טרח לצלם הזירה מכל רוחות השמים, מתוך כוונה להביא התמונות לבית המשפט, תחת ביקור במקום, למען הוכיח לדיין - שאין לו אלא מה שעיניו רואות - שהמתלוננת לא מסוגלת היתה לראות אשר טענה לו.

בנסיבות אלה ולאור טענות הנאשם, מינה לו בית המשפט את שומר בית המשפט (שהינו משפטן עולה חדש), כמתורגמן מהשפה העברית לרוסית וההפך.

התביעה מצידה זימנה למשפט הזוטא מספר עדים.

השוטרת, אמנו מרגו, המשמשת כחוקרת בתחנת אשקלון, היא אשר גבתה מאת הנאשם אימרה שלאחר אזהרה (ת/2) בתאריך 6.8.92, בשעה 25:ב. מסרה העדה, כי בזמן החקירה נכח השוטר מיכאל בן ארצי, המשרת אף הוא בתחנת אשקלון, וזאת, לאחר שהזמינה אותו, על מנת שישמש מתורגמן בינה לבין הנאשם. עם הנאשם שוחחה באמצעות המתורגמן, באופן שהשאלות נשאלו על ידיה בעברית, המתורגמן תרגמן לשפתו של הנאשם, הנאשם השיב על השאלות, והמתורגמן תרגם אותן לעברית, וכל אשר תרגם המתורגמן נמסר על ידי הנאשם מרצונו הטוב והחופשי ונרשם על ידיה באימרתו.

בשלב זה טען הסניגור, כי הוא מתנגד להגשת אותה אימרה מהטעם שהופעל על הנאשם אמצעי פסול, על ידי העדה אמנו מרגו, על שאמרה לו, לטענתו, שאם לא יודה או לא יחתום על האימרה, ייעצר. הסניגור הוסיף וציין, כי מרשו אינו טוען כי השוטר מיכאל בן ארצי, ששימש כאמור כמתורגמן, איים עליו בחקירה.

לאור אלו הטענות, החלטתי לקיים משפט זוטא לגבי קבילותה של אימרת הנאשם הנזכרת לעיל.

החוקרת, אמנו מרגו, הכחישה כי נודע לה על דברים כלשהם שעניינם איום במעצר על הנאשם, הוסיפה וטענה כי היא אינה מאיימת במעצר, ושאלה לתומה מה יש לה לאיים על אדם. לדבריה, הדו"ח שמילאה בתחילת החקירה מיום 6.8.92שעה 20:08, היה זה אך דו"ח עיכוב (ת/1, המדבר בעד עצמו) ולא דו"ח מעצר, ועל פיו הודיעה לנאשם שהוא מעוכב על מעשים מגונים בפומבי. הוסיפה העדה והסבירה, כי לקראת סיומה של האימרה (בעמ' 2, בשורה 17), לאחר שנסתיימה ונסגרה והנאשם אף חתם עליה, הוספה הערה (בשורות 17-22), ביוזמת הנאשם. העדה בהמשך חקירתה הנגדית הדגישה כי לא התעוררה כל בעיה עם הנאשם במסירת גירסתו, היא לא אמרה לו שעדיף לו להודות. לשאלת הסניגור, כיצד מסבירה היא כי בתחילת האימרה הכחיש הנאשם את אשר היה חשוד בו ולאחר מכן בהמשך האימרה הודה בדבר, הפנתה החוקרת את הסניגור אל הנאשם עצמו, והסבירה שזה עניינו. הדגישה, כי לא איימה על הנאשם שייעצר, במקום נכח, כאמור, אדם נוסף ודלת החדר היתה פתוחה, גביית האימרה ארכה בערך 45דקות. היא ציינה, כי ייתכן שהביאה את המתורגמן לאחר ששוחחה עם הנאשם, אבל לא לפני שהתחילה לגבות את אימרתו בכתב. הדגישה, כי לא אמרה לנאשם שהיא תלך למקום עבודתו או לשכניו; הוא הגיע אליה על סמך הזמנה. אין חולק שהחוקר, הרצל פרגון, ביקר במקום עבודתו של הנאשם בתאריך 4.8.92, כעולה מהמסמך נ/.1

עד התביעה 2, מיכאל בן ארצי, המשמש שוטר בתחנת משטרת אשקלון כרכז סיור, הינו יליד ברית המועצות, דובר השפה הרוסית ונמצא בארץ כבר 18שנה, אישר כי ביום שנגבתה מהנאשם אימרתו ת/2, ביקשה ממנו החוקרת מרגו עזרה בתרגום הדברים מהשפה העברית לרוסית וההפך. הדגיש כי מסר ותרגם במדויק את הדברים שאמרה החוקרת לחשוד ושאמר החשוד לחוקרת. העד ציין כי מצב הנאשם בחקירה היה שגרתי ורגוע, איש לא איים על הנאשם, ומלבדם לא היה במקום אדם נוסף; הודעת הנאשם נמסרה מרצונו הטוב והחופשי.

גם בחקירתו הנגדית עמד העד על גירסתו, הדגיש כי הוא שולט היטב בשפה הרוסית, למרות שהיא אינה שפת אימו, ציין כי כשהגיעה החוקרת מרגו כבר רשמה את האזהרה, ביקשה שהוא יתרגם לנאשם את הדברים, ומאותו שלב הצטרף למלאכת התרגום. הדגיש, כי תרגם כל שלב ושלב, כל שאלה ותשובה, הגם שבסוף לא הקריא לנאשם מחדש את כל עדותו. אף הוא חתם בסופה של העדות. זכור לו שהנאשם שאלו מה יהיה הלאה, ואז השיב לו שהחוקרת תסביר לו זאת. גם עד זה הדגיש ואמר כי זכור לו שהדברים המופיעים בשורות 17-22, בעמ' 2, לאימרת הנאשם, אכן נאמרו.

הנאשם, בעדותו לעניין משפט הזוטא, סיפר כי זומן למשטרה, טלפונית. כאשר הגיע למשטרה שאל, אם הוזמן לחקירה, והדברים אושרו. החוקרת מרגו אמרה לו שהוא חשוד משום שישנה תלונה משכנה בשם סמדר, שכאשר זו תלתה כביסה הוא עמד ועשה מעשה מגונה. כן אמרה לו שיש תלונה גם מעולה חדשה המתגוררת בקומה הרביעית. הוא השיב לה, שהם יכולים ללכת למקום עבודתו, ואף לשכניו, לשאלם. אז שאלה אותו החוקרת אם יהיה זה יפה שתלך למקום עבודתו או לשכניו לשאול אותם אודותיו. לטענתו, החוקרת אמרה לו לפני שהמתורגמן הגיע שאם הוא יודה הוא יקבל 8חודשים בבית סוהר, ואם הוא ישיב בשלילה, הוא יקבל יותר, כי "יתחילו סיפורים". לדבריו, אחר כך היא ביקשה שיחתום; הוא ביקש שהיא תקריא לו והוא אינו יודע מה פירוש המילה "לאונן" ואז היא קראה למתורגמן. זה התחיל לתרגם הכל מהתחלה (הכוונה לאזהרה), ואז אמר הנאשם למתורגמן שהוא מבין הכל אך אינו מבין את המילה "לאונן". לדבריו, היה מבולבל. זו פעם ראשונה שנחקר במשטרה. הוא טען שידע שברוסיה מרביצים בבית-סוהר, וידע שגם בארץ כך עושים. הוא גם פחד. החוקרת, לדבריו, אמרה לו שהיא יכולה לעצור אותו ל- 24שעות. כשנשאל מדוע אמרה לו זאת, השיב כי אינו יודע, והוסיף "עכשיו הראש שלי לא עובד בכלל, אני לא יודע למה" (עמ' 9, שורות 23-24), כעולה מפרוטוקול בית המשפט. בית המשפט יצא להפסקה קצרה על מנת לאפשר לנאשם לשתות משקה קר. לטענת הנאשם, בא המתורגמן אחרי שהחוקרת כתבה את כל אימרתו על גבי שני הדפים. אחרי שבא המתורגמן, החוקרת לא כתבה עוד כלום.

בסיכומיו למשפט הזוטא טען הסניגור, בין היתר, כי על התביעה היה להוכיח שלא הופעל אמצעי פסול, וכי בשאלות הלא-נוחות לעדים בעניין זה, הם אמרו שאינם זוכרים. עוד טען, שגביית העדות ארכה 45דקות, ואם מביאים בחשבון שהיה צורך בתרגום, אין זה זמן סביר. טען שהופעל על הנאשם לחץ נפשי.

בהחלטתי מיום 10.10.93(בעמ' 11לפרוטוקול), החלטתי לקבל את אימרת הנאשם ת/2, כראיה קבילה, שכן ניתנה באופן חופשי ומרצונו המלא של הנאשם. את הנימוקים החלטתי ליתן בהכרעת הדין. להלן אפרע חוב זה.

שמעתי והתרשמתי מעדותם של שני עדי התביעה במשפט הזוטא ומעדותו של הנאשם.

עיינתי גם באימרה ת/2, נושא משפט הזוטא. אין לי ספק, שהן החוקרת (אמנו מרגו) והן המתורגמן (מיכאל בן ארצי) העידו לפניי עדויות אמת. לא הופעל על הנאשם שום לחץ פיסי או נפשי על ידי מי מהם (למעשה, הסניגור בעצמו טען רק שהאמצעי הפסול ננקט על ידי החוקרת, בכך שאמרה לנאשם שאם לא יודה הוא ייעצר).

לא מצאתי כל פגם ודופי בהתנהגותם של החוקרת והמתורגמן. אין לי ספק, שהנאשם אמנם לא נעצר, אלא אך עוכב, כעולה מת/1, על פיו נרשמה מפי הנאשם תגובתו לחשד שבגינו עוכב (דהיינו, מעורבותו בעבירה של מעשים מגונים בפומבי). במילותיו ­"שכן היה", הכוונה - "היה כן". נראה לי, שזו הודאה מפורשת מצידו של הנאשם, אף בטרם נחקר לגופם של דברים, ובעניין זה לא שמעתי כל טענה מצד ההגנה.

אני מקבל כאמור את עדויותיהם של החוקרת והמתורגמן כמהימנות לחלוטין. אין לי ספק שהנאשם הבין וידע כל אשר היה חשוד בו:ו את האזהרה בפתח אימרתו, ואת משמעות המילה "לאונן", שהרי הדברים הוסברו לו הסבר היטב על ידי המתורגמן. אין לי כל ספק ספיקא, שכל שאלה שנשאל הנאשם, כפי שנרשמה באימרה, אמנם משקפת את אמירתה והנאשם הבין אותה. כל תשובה שנרשמה מפיו נרשמה לאחר שתורגמה במדויק.

עורך דין הייתי וגם יושב על מידין מספר שנים. כבר ראיתי אימרות רבות שבתחילתן כופר החשוד ובהמשכן - מודה. הנימוק לפשר השינוי, בדרך כלל, יימצא בלבו ובשכלו של החשוד, והדברים ידועים. אני דוחה מכל וכל טענה, כביכול, שבשל לחץ או איום כלשהו מצד החוקרת שינה הנאשם את גירסתו והודה בדבר שלא ביצע.

זאת ועוד. אין לי ספק, כפי שהעידו החוקרת והמתורגמן, שבתום מסירת האימרה (בעמ' 2, שורה 15) ולאחר שהנאשם חתם עליה, הוספה הערה לבקשתו והדברים שנרשמו שם - מפי הנאשם נרשמו, בין היתר, "את יכולה לרשום הכל, כן".

אני דוחה מכל וכל את גירסת הנאשם לעניין טענותיו במשפט הזוטא. זכותו של נאשם לכפור במשפטו ולהכחיש את ההאשמות המיוחסות לו. אולם צר לי על הנאשם ששיקר לפניי והעליל עלילת שווא של ממש על החוקרת, אשר, כביכול, איימה עליו במעצר. כמו כן, אני קובע כי טענת הנאשם שהמתורגמן הגיע לאחר שכבר נגבתה ממנו האימרה כולה, היא שקרית. אין לי ספק, שהדברים אינם נכונים ושהמתורגמן הגיע לא יאוחר מכתיבת האזהרה. האזהרה בפתח האימרה תורגמה לו, ולאחר מכן כל האימרה נגבתה בסיוע תרגומו של המתורגמן. גם כל טענת הנאשם שאינו יודע מדוע תאמר לו החוקרת שהיא יכולה לעצור אותו ל- 24שעות, ושהראש שלו אינו עובד כשנדרש להשיב לשאלה זו, מחזקת בעיניי את חוסר האמון המוחלט שנותן אני לגירסת הנאשם. הוא הדין לחוסר האמון שנותן אני לטענתו, שפחד ממעצר למשך 24שעות, אך כיצד זה לא פחד ממאסר ל- 8חודשים שאמרה לו לטענתו כביכול החוקרת שיקבל אם יודה, ולכן לגירסתו הודה.

עוד יצוין, כי לשבחה של החוקרת ייאמר שהביאה מתורגמן לצורך חקירת הנאשם. כפי שהתרשמתי מהנאשם במהלך הדיון (כעולה מעמ' 11לפרוטוקול), דווקא הוא התעקש למסור את עדותו ולהיחקר בבית המשפט בעברית ובקושי נזקק לעזרת המתורגמן (שאף שוחרר במהלך הדיון, לאחר שלא היה בו עוד צורך). גם אם בזמן המשפט ידע הנאשם טוב יותר את השפה העברית מאשר עובר לגביית אימרתו, עדיין, גם לפי גירסת הנאשם, עוד אז הבין וידע במה מדובר למעט המילה "לאונן". אף על פי כן כאמור, נעזרה החוקרת בשירותי המתורגמן מתחילת גביית האימרה ועד לסופה, וטוב שכך עשתה.

העולה מהמקובץ, לאור האמינות והמהימנות שנתתי לעדי התביעה 1ו-2, שעסקו בגביית אימרתו של הנאשם נושא משפט הזוטא, ולאור חוסר האמינות, בלשון המעטה, לגירסת הנאשם לגבי נסיבות גביית אימרתו ולאחר עיון באימרה עצמה, המדברת בעד עצמה, החלטתי מכל הטעמים הנ"ל לקבל את האימרה כקבילה, לאחר שנחה דעתי שניתנה מרצונו הטוב והחופשי של הנאשם.

המתלוננת בתיק, גב' סמדר פרג, לא הופיעה בתחילה לדיון, לישיבה שהיתה קבועה לתאריך .21.11.93כעולה מהחלטתי שם הורתי להוציא נגדה צו הבאה. בתאריך 2.12.93הובאה המתלוננת לפניי, לאחר שנעצרה על פי צו ההבאה, הסבירה כי לא הופיעה לישיבה הקודמת "כי פחדה לבוא ולהעיד" וגם פחדה מהנאשם, הגם שהוא לא איים עליה. היא התחייבה להופיע לישיבה הבאה.

בתאריך 27.12.93, הופיעה אמנם המתלוננת, היא עדת התביעה 3, שבינתיים עברה לכתובת אחרת. היא סיפרה בעדותה, שביום 3.8.92, מסרה תלונה בתחנת משטרה אשקלון, על כך שבאותו שבוע בשעה שתלתה כביסה במרפסת דירתה שבקומה הרביעית, הבחינה בנאשם לבוש בתחתוניו בלבד. כאשר ראה אותה הוריד את תחתוניו והתחיל לאונן מול עיניה. לדבריה, התכוונה להתקשר למשטרה אך היה זה בשעות הערב, בשעה 00:נ 21לערך (הדגישה כי בחוץ היה חשוך אך בדירתה ובזו של הנאשם היתה תאורה). הטלפון שלה היה מנותק באותה עת, ומכיוון שהיא מטופלת בשני ילדים בביתה, לא יכלה לגשת למשטרה וחשבה שהאירוע הוא חד-פעמי. בהמשך סיפרה, כי באותו שבוע, בזמן שתלתה כביסה, הבחינה שוב בנאשם שלבש מכנסיים קצרים. הוא הוציא את איבר מינו מתוך המכנסיים במטרה שתסתכל בו, אז ביקשה המתלוננת משכנתה לשמור על ילדיה והיא נסעה לתחנת המשטרה להגיש תלונה.

המתלוננת הסבירה, כי הנאשם הסתכל עליה במבטים, ועשה זאת במטרה שהיא תקלוט את המעשה. בחקירתה הנגדית אישרה כי באותה שעה היו אנשים בביתו של הנאשם. היא הדגישה, כי בשני המקרים ראתה את הדברים במשך מספר שניות, ולאחר שהבינה וקלטה שהנאשם רצה שהיא תסתכל עליו, התעלמה ממנו. המתלוננת גם הסבירה וציינה את מקום עמידתה, בסמוך לחלון חדר הילדים ולא במרפסת השירות, ואת מקום עמידתו של הנאשם. היא הדגישה שאין לה עניין לשקר, והדגישה כי יכלה להבחין מהמרחק שהיה בינה לבין הנאשם כיצד הוא נועץ בה מבטים, ומה עשה זה. לדבריה, נתנה לחוקר לצלם את דירתה כי חשבה שהוא מהמשטרה. לאחר שאמר לה שהוא חוקר והוא בא לצלם, צילם גם ממרפסת השירות וגם מחדר הילדים.

מטעם ההגנה העידו הנאשם והחוקר הפרטי.

הנאשם בעצמו טען לפניי שלא היו דברים מעולם, שמאשימים אותו בדבר שקר. ציין כי לא היה לו סכסוך עם המתלוננת ולא ידע לומר מדוע התלוננה נגדו. לדבריו, היא מעידה נגדו דבר שקר ומעלילה עליו, לטענתו, עלילה. טען שגם שדה הראייה ממקום עמידת המתלוננת למקום עמידתו, על פי גירסת המתלוננת, הוא מוגבל ביותר.

עד ההגנה 2, ירון לוי, חוקר פרטי במקצועו, טען שהיה בדירתה של המתלוננת וצילם משם צילומים, אלו (נתקבלו וסומנו נ/2, נ/3, נ/4) מתארים, משקפים ומדברים בעד עצמם. לדבריו, צילם את הצילומים מהמקום שהבין שהמתלוננת נמצאה בו, כמפורט בכתב האישום. משהוסבה תשומת לבו לכך שבכתב האישום לא צוין מקום הימצאות המתלוננת, השיב כי למיטב זיכרונו היה רשום בדו"חות שקיבל כי היה זה ממרפסת השירות. העד הסביר את פשר הצילומים ותיאר את המקומות מהם צילם אותם.

בשלב זה, ביקש הסניגור המלומד להגיש את עדות המתלוננת במשטרה, לצורך הוכחת אי-מהימנותה. החלטתי (בעמ' 21לפרוטוקול), למרות הסטייה שהיתה בכך מכללי סדר הדין והראיות, להתיר הדבר, אך קראתי למתלוננת לחזור לעדות מטעם בית המשפט. אימרתה נתקבלה וסומנה נ/ 5והיא מדברת בעד עצמה. המתלוננת הדגישה שבזמן האירועים נושא תלונותיה, החלונות בדירתו של הנאשם היו שקופים והיה להם תריס הרמה ולא תריס פתיחה כנחזה מהתמונות שצילם החוקר הפרטי.

בסיכומיו ביקש הסניגור שלא ליתן משקל לאימרת הנאשם (ת/2), אף טען שעדותה של המתלוננת בלתי-מהימנה לחלוטין:ב המועדים שמסרה בעדותה לעומת אלה שמסרה במשטרה בלתי מתקבלים על הדעת ובלתי מבוססים, הוא טען גם שעדותה של המתלוננת לא-סבירה בהתחשב במצב הנתון בשטח ובזוויות הראייה. הוסיף וטען לחלופין, שיש לזכות את הנאשם, שכן לא הוכח יסוד "הפומבי" אשר בסעיף המיוחס לו.

לאחר ששקלתי את העדויות שנשמעו לפניי, אין לי ספק, וכך אני קובע, שהמתלוננת לא העלילה על הנאשם עלילת שווא, וחרף אי-ההתאמות שמצא הסניגור בין עדותה במשטרה לבין עדותה לפניי, אני קובע שאין לי ספק, שאי-ההתאמות מקורן אינו בכוונת זדון או טפילת אשמת שווא על הנאשם. נהפוך הוא - אם המתלוננת היתה רוצה שלא להקפיד במסירת עדותה האמיתית בבית המשפט, יכלה לדבוק באימרתה במשטרה, אלא שהיא הקפידה להעיד את האמת לאמיתה בבית המשפט. גם אם הדברים לא עלו בקנה אחד במלואם עם אימרתה במשטרה, לגבי המועדים והזמנים, ולגבי מקום עמידתה. אני מאמין למתלוננת באופן מלא ומוחלט, שממקום עמידתה בחלון חדר הילדים, אמנם ניתן היה לראות היטב את הנאשם עומד בחלון דירתו, מגלה ערוותו ומאונן לעיניה, וקובע אני, כי אמנם כך היו פני הדברים, בבחינת בושתה של אישה מראייה, מרובה משל איש ממעשה ידיו.

צר לי על הנאשם שעדותו המתכחשת לפניי היתה שקרית מתחילתה ועד סופה, ולצערי הרב אני חייב גם לקבוע שהנאשם ניסה להוליך את בית המשפט שולל, והדבר חמור ביותר.

אין לי ספק, שהנאשם החליף את התריסים בדירתו בתקופה שמאז נושא כתב האישום ועד לצילומי החוקר הפרטי את הדירה. גם בעניין זה אני נותן אמון מלא למתלוננת שכך העידה. הדבר גם עולה מהצילומים שהגיש החוקר, שם נוכחים לדעת שאמנם כל יתר תריסי הדירות בבניינים הנראים הינם תריסי הרמה. אין לי ספק, שגם אם הנאשם לא החליף את התריסים לצורך משפט זה, הוא הטעה חמורות את בית המשפט. ייתכן אף את החוקר הפרטי, לאור זויות הצילום שניסה לטעון להן במקרה זה. אין ספק, שלא התעוררו שום בעיה או קושי למתלוננת לראות את הנאשם מחמת התריסים בדירתו, שכן אותה עת לא היו במקום תריסי פתיחה, אלא אך תריסי הרמה.

זאת ועוד, אין לי ספק שגם החוקר הפרטי, עד התביעה 2, הולך שולל, וגם אם ניתן היה לסבור מגירסתה הראשונית של המתלוננת שמקום עמידתה היה במרפסת השירות בביתה, נראה לי שחובתו של החוקר היתה לצלם אף את שדה הראייה ממקום חדר הילדים בדירתה של המתלוננת, שאמר שגם שם היה.

מכל מקום, דווקא מתוך הצילומים שהגישה לי הסניגוריה, אין לי ספק שהדברים מאמתים לחלוטין את גירסת המתלוננת. אני מקבל כאמור את גירסתה שהבחינה בנאשם ממקום עמידתה בחלון חדר הילדים (המסומן xבתמונה 2בנ/2), שם נראים בבירור גם חבלי הכביסה עליהם העידה. לכן כל אדם הגיוני ובר דעת שעיניו בראשו ושכל ישר בקודקודו ומקצת מתורת הנדסת המישור למד בחייו, יכול להבין, ללמוד ולהסיק מהצילומים שצילם החוקר ממרפסת השירות, ששדה הראייה וזווית הראייה לעבר ביתו של הנאשם מחלון חדר הילדים בדירת המתלוננת, טובים הרבה יותר הן מבחינת הזווית והן מבחינת המרחק ושדה הראייה. הסר גם את התריסים הנפתחים שהתקין הנאשם לאחר המקרה, ושים תחתם תריס מתרומם, שברור שהיה מורם עובר לאירועים, והרי לך חיזוק וראיה נוספים לאמינות המתלוננת וגירסתה, שלא לדבר על אימרת הנאשם (ת/2), בה קיימת הודאה מלאה ומפורשת בחשד שיוחס לו, ואין לי עוד ספק שהיא אמיתית ומשקלה וערכה מושלמים, באשר תומכת היא, אף נתמכת, בעדות המתלוננת.

הנאשם, משום מה, הואשם בכתב האישום אך ורק במקרה אחד, למרות שהוכחו לפניי כגירסת המתלוננת שני מקרים שהנאשם ביצע מעשים מגונים לעיניה. אלא שעדיין בכל אלה לא די כדי להרשיע את הנאשם. הצלה מהרשעה בפלילים נמצאה לו לנאשם מהטענה האחרונה והחלופית, שטען סניגורו המלומד, על פיה לא הוכח בנסיבות העניין האלמנט של "בפומבי" הנדרש לעבירה כאמור.

על פי הגדרת המונח "פומבי" בסעיף [2](http://www.nevo.co.il/law/70301/2)ל[חוק העונשין](http://www.nevo.co.il/law/70301), תשל"ז-1977, הרי

"לעניין מעשה -

(1) מקום ציבורי, כשאדם יכול לראות את המעשה מכל מקום שהוא.

(2) מקום שאינו ציבורי, ובלבד שאדם המצוי במקום ציבורי יכול לראות את המעשה".

ו"מקום ציבורי" מוגדר בסעיף ההגדרות הנ"ל -

"דרך, בנין, מקום או אמצעי תעבורה שיש אותה שעה לציבור זכות או רשות של גישה אליהם, בלא תנאי או בתנאי של תשלום, וכל בנין או מקום המשמש אותה שעה להתקהלות ציבורית או דתית או לבית משפט היושב בפומבי".

לענייננו ברור, שהנאשם עשה את המעשה המגונה בין כתלי דירתו, ודירתו הפרטית ודאי אינה מקום ציבורי. על כל פנים התביעה לא הוכיחה דבר זה. אם תאמר שמא חלה בענייננו החלופה השנייה של הגדרת ה"פומבי" הנזכרת לעיל, הרי שנדרש "שאדם המצוי במקום ציבורי יכול לראות את המעשה". בעניין זה, ברור שהמתלוננת שעמדה בדירתה - דירתה הפרטית אינה מקום ציבורי, על כל פנים התביעה לא הוכיחה זאת. גם אם תאמר שאין צורך שהמתלונן יהיה מצוי דווקא במקום הציבורי ודי בכך שאדם המצוי במקום ציבורי יכול לראות את המעשה המגונה, עדיין לא הוכיחה התביעה במקרה דנן תנאי זה, דהיינו, שבאזור דירתו של הנאשם קיים מקום ציבורי, כהגדרתו ב[חוק העונשין](http://www.nevo.co.il/law/70301), שהמצוי שם יכול לראות את המעשה. מוכן אני גם להניח שמגג בניין המגורים בו מצויה דירת המתלוננת אף משם ניתן היה לראות את המעשה של הנאשם, הרי עדיין לא הוכח בפניי שגג אותו בניין הוא מקום ציבורי.

סוף דבר ולאור האמור לעיל, ולמרות שכאמור מבחינה עובדתית קבעתי שאני מאמין למתלוננת וקובע כי הנאשם אכן עשה מעשה מגונה לעיניה, ואפילו פעמיים בשתי הזדמנויות שונות בחודש יולי 1992, או בסמוך לו, עדיין כאמור ומאחר שהתביעה לא הוכיחה את היסוד של ה"בפומבי", דינו של הנאשם לצאת זכאי מהעבירה המיוחסת לו בכתב האישום.

לא מצאתי במקרה דנן מקום לשקול את הרשעתו של הנאשם בעבירה אחרת תחת זו שיוחסה לו, שכן לא ניתנה לנאשם ההזדמנות הראויה להתגונן מפניה, ובאי-כוח הצדדים כלל לא טענו בעניין זה.

מבחינת היגיון הדברים, ניתן להקשות מבחינת הדין הרצוי ולשאול האם במקרה כגון דא, אין זה ראוי שתוטל אחריות פלילית על הנאשם, שוודאי שכשעשה את אשר עשה ונתן את עיניו בשכנתו ואת ידו במבושיו, לא חשב ולא כלכל את מעשיו מההיבט המשפטי, וכל ההתדיינות המשפטית בתיק זה הינה לאחר מעשה ולא בבחינת "סוף מעשה במחשבה תחילה" מצידו של הנאשם. אמנם כבר נפסק כי מבחינת המצב הרצוי מאחר שב[חוק העונשין](http://www.nevo.co.il/law/70301) ישנה הגדרה ברורה של "מקום ציבורי" אין צורך לפנות להגדרות הסוגיה במשפט האנגלי ([ע"פ 383/80](http://www.nevo.co.il/case/17942767) [1], בעמ' 175), אלא שבהחלט מבחינת המצב הראוי ניתן ללמוד מפסק הדין האנגלי בעניין evans v. Ewelsהנזכר ב[ע"פ 383/80](http://www.nevo.co.il/case/17942767) [1], הנ"ל, על פיו החליט בית המשפט האנגלי, שלאור התיקון בחוק האנגלי מהווה המעשה המגונה של חשיפת הגוף, גם אם נעשה בחדרו של נאשם, עבירה של חשיפת גוף אדם בזדון, בגלוי ובצורה מגונה בכוונה להעליב אישה.

זאת ועוד. כידוע, ההגנה על צנעת הפרט ופרטיותו של אדם בביתו היא זכות הראויה להגנה משפטית, ברם, אין להרחיבה באופן שתנוצל לפגיעה בזכויותיו של הזולת. הביטוי "היזק ראייה" מכוון לכך שפרטיותו של אדם לא תופרע על ידי אחרים המשקיפים עליו, אלא שבמקרה זה הנאשם ביקש וחפץ בכל מאודו שפרטיותו תופרע, הוא חשף עצמו ולמעשה את גופו כביום היוולדו ובכך פגע בפרטיותה ובצנעת הפרט של שכנתו. בלעם בברכתו "מה טובו אוהליך יעקב משכנותיך ישראל" התכוון שפתחי האוהלים לא יהיו מכוונים זה לזה, אלא שבחיים המודרניים עם כל הרצון הטוב של המהנדסים והארכיטקטים הדבר בלתי-אפשרי, ולמרבית הצער הנאשם ניצל עובדה זו לרעה.

מעניין הדבר, שכבר בעבר נקבע על ידי חכמינו שכאשר פרטיותו של אדם נפגעה מתוך ששכנו פתח חלון כנגד חצרו, זכאי הנפגע לא רק לקבל צו-מניעה נגד שכנו, שלא יעמוד ליד חלונו ויסתכל לרשותו (עיין:ו שו"ע, חו"מ, סימן קנד, ז, בהגהת הרמ"א [א]), אלא הנפגע זכאי לדרוש את החזרת המצב לקדמותו, באופן שלא ייפגע עוד. זכאי בעל החצר הנפגע בפרטיותו לדרוש אף סתימת החלון (עיין רמב"ם, הלכות שכנים, פרק ה, ו [ב]), בבחינת "יגעת ופתחת - יגע וסתום". מעניינת עד מאוד דעת הרמב"ם, לפיה אפילו מחל הניזוק (כיוון שוודאי אסור למזיק להזיק בראייה, אין אדם יכול להיזהר בכך ולעמוד כל היום בעצימת עיניים בעל כורחו), נאמר לזה "סתום חלונך ואל תחטא תדיר".

אולם כל האמור בפסקאות האחרונות אינו אלא מהרהורי הלב והיגיון השכל הישר באשר למצב הרצוי. מבחינת הדין המצוי ולאור ההגדרות הברורות והחד-משמעיות ב[חוק העונשין](http://www.nevo.co.il/law/70301), כמפורט לעיל, תוצאת הכרעת-דין זו הכרחית, הגם שקשה הוא אולי על דעת הבריות וההדיוטות שהנאשם ייצא פטור בלא-כלום. כידוע, בפלילים אין עונשין לא מקל וחומר ולא מגזירה שווה, ובענייננו אף לא מבניינים שכנים. ברור, שמאחר שעלילות החקיקה ניתנו למחוקק בלבד, הרי לו בלבד מסורה ונתונה הסמכות, אם ימצא לנכון, לתקן המצב המצוי לזה הרצוי, בדומה כאמור למצב הנזכר באנגליה, באופן שאף מקרה נושא תיק זה יהיה בר-ענישה מבחינת מבצע המעשה המגונה וההגנה על האינטרס המוגן (ודוק, לאור הסיפא של [סעיף 349(א)](http://www.nevo.co.il/law/70301/349.a) ל[חוק העונשין](http://www.nevo.co.il/law/70301), אין דרישת "הפומבי" נדרשת, מקום שהמעשה נעשה "תוך ניצול יחסי תלות, מרות, חינוך, השגחה, עבודה או שרות". גם בהתאם [לסעיף 349(ב)](http://www.nevo.co.il/law/70301/349.b) לחוק הנ"ל "העושה, בכל מקום שהוא, מעשה מגונה בפני אדם שטרם מלאו לו שש-עשרה שנים, דינו - מאסר שלוש שנים").

למרות כל האמור לעיל, עדיין סבור אני כי למתלוננת יכולה היתה לצמוח, ממקום אחר, ישועה מפני מעשיו המגונים של הנאשם. המתלוננת כנראה פירשה את המונח "ממקום אחר" כפשוטו, עזבה את דירתה ועברה להתגורר במקום אחר. כוונתי לסעד משפטי מתחום אחר, ואיני שולל האפשרות ליתן לנפגע (דוגמת המתלוננת) סעד על פי דיני הנזיקין בעילת מטרד, בדומה למובאות הנזכרות דלעיל מהמשפט העברי, לאמור שיימנע מאנשים דוגמת הנאשם לבצע מעשים מגונים גם מתוך דל"ת אמות דירתם, אם מעשים אלו נשקפים ונעשים במזיד, ביודעין ובכוונה תחילה לעיני זולתם, לרבות שכניהם (אפילו שעה שהאחרונים מצויים בדירותיהם שלהם).

סוף דבר, החלטתי, כפי שכבר נאמר בפתח הכרעת הדין, לזכות את הנאשם במקרה זה מהעבירה שיוחסה לו בכתב האישום, אך ורק משום שלא הוכח רכיב "הפומבי" של העבירה, לאור ההגדרות המצומצמות למונח זה ולמונח "מקום ציבורי", ב[חוק העונשין](http://www.nevo.co.il/law/70301) כמבואר לעיל.

אף על פי כן, לאור התנהגותו המגונה של הנאשם במקום ובאיבר שידו היתה מגעת, אני ממליץ בפני הנאשם לפנות לקבלת סיוע נפשי ו/או טיפול רפואי הנחוצים לו על מנת שיימנע מהתנהגות דומה בעתיד. אין דעת הבריות נוחה מהתנהגותו של הנאשם. אם הנאשם יוסיף ויחזור על התנהגותו, בבחינת "מועד לעולם", נראה שלמתלוננים יעמדו סעדים משפטיים, בין היתר, על דרך צווי-מניעה, באופן שיתקיים הביטוי "זה נהנה וזה אינו חסר". הנאשם אף יהיה צפוי לעמוד שוב לדין פלילי ואז עלול להיות מורשע בפלילים, אם יוכחו מלוא הרכיבים של העבירה שתיוחס לו או חלופתה.

מקרה זה יוכיח עד כמה נכונה האימרה "מה טוב ומה נעים שכן טוב". ניתן להוסיף עליה - שכן ראוי ושאינו מגונה, שגם כשיושב הוא בביתו, בחדרי חדרים, לא מכמין לשכניו מעשים מגונים מאחורי החלון.

הרי כל ישראל שכנים זה לזה ומצווים לעשות הישר והטוב, גם כשהדבר אינו אסור בפלילים ואינו מחויב על פי הדין.

5129371מי ייתן ועל מושבותינו ייאמר - מה טובו ביתך יעקב, שכניך ישראל; וראויים שתשרה עלינו שכינה (ראה:נ בבא בתרא, דף ס, א [ג]).

זכות ערעור כחוק.

ניתנה והודעה היום, 20.1.94, במעמד הנאשם ובאי-כוח הצדדים.